Lake scarab of Amenophis III

Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.


For published translations, see Blankenberg-Van Delden (1969), p. 18; Breasted (1906), pp. 348-349, §§ 868-869; Davies (1992), number 579A (p. 36); Helck (1961), number 579A (p. 234).

Bibliography

Hr K3-nht Hc-j-m-m3t
Horus: Mighty bull appearing in truth;

ntjt S|mn-hpw srgr-twj
Two Ladies: Who establishes laws, who pacifies the Two Lands;

Hr-nbw c3-hipš
Gold Horus: Great of strength, who smites the Asiatics;

nsw-bjtj Nm-m3c-t-Rc
The king of Upper and Lower Egypt: Nebmaatre; Son of Re: Amenophis, ruler of Thebes;

dj nh hmt-nsw wrt Tjy nh3.tj
given life, and the great king's wife Tiy (may she live!).

wd hm=f jrt mr n hmt-nsw wrt Tjy
His Majesty ordered the creation of a lake for the great wife of the king, Tiy

nh3.tj m dmj=s n Dc-rw lh3
(may she live!), in her town of Djarulkha,

w=f mh 3700 wsh=f mh 600
its length being 3700 cubits and its width 600 cubits.

jr.n hm=f hb wb3 šw
His Majesty celebrated the feast of the opening of the lakes

in the third month of the Season of Inundation, day 16,
when His Majesty was rowed on it in the barque 'Aton gleams'.